

Los conceptos de propiedad en el chatino oriental de Zacatepec*

Stéphanie Villard
Universidad de Texas en Austin
stephvillard@gmail.com

1. Introducción

El chatino de Zacatepec (de aquí en adelante ZAC) se habla únicamente en la comunidad de San Marcos Zacatepec, Oaxaca, México, y pertenece a la rama zapotecana del tronco otomangue. En la lengua chatina existen tres divisiones principales: el chatino de Zenzontepec, el chatino de Taltatepec y el chatino oriental. Campbell (2013) muestra que Taltatepec junto con la agrupación del chatino oriental representa un grupo intermedio, llamado el chatino costeño, y los miembros del chatino oriental forman un grupo genético dentro del chatino costeño. El chatino oriental representa un grupo de lenguas emergentes con un período de diversificación muy corto, y con una inteligibilidad interna muy variable oscilando de casi nula a buena.

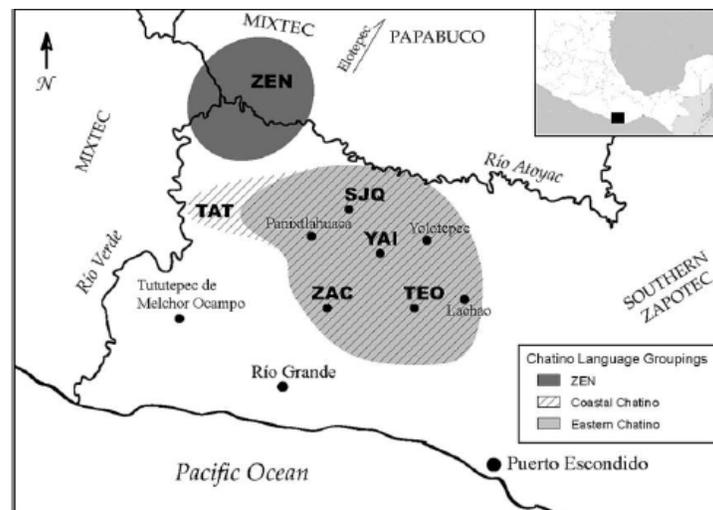


Figura 1: La localización y la agrupación de las lenguas chatinas (Campbell 2013)

En estos últimos años, han sido publicados algunos trabajos en varias lenguas mesoamericanas rechazando análisis previos a cerca de la existencia o no de una clase gramatical de adjetivo en esas lenguas. Entre otros, Palancar (2006), propone que los

* Agradezco el apoyo al presente trabajo a través de una beca del *Endangered Language Documentation Programme* IGS0102 (Villard) a la Universidad de Texas en Austin, ofrecido por el *Hans Rausing Endangered Language Project* de la escuela de Estudios de Lenguas Orientales y Africanas de la Universidad de Londres. También agradezco a todos los hablantes de ZAC que han participado en este proyecto de documentación desde 2006 hasta hoy día. Gracias a Gabriela Garcia, a Armando Mora y a Daniel Valle por editar mi español, unas veces anglicizado, otras francesizado....

conceptos de propiedad en Otomí no son codificados como adjetivos, sino como verbos y sustantivos; y Levy (2006) al contrario sugiere que los adjetivos en Totonaco de Papantla son una clase definitivamente distinta morfosintácticamente de los sustantivos y de los verbos. Así que lo propuesto en Dixon: "when all relevant facts are taken into account an adjective class can be (and should be) recognized for every language, distinct from noun and verb classes"¹ todavía es discutido en las familias de lenguas mesoamericanas (2010).

En este trabajo, igual que como en algunos otros trabajos previos, tales como Smith-Stark (2004) y Levy (2006), entre otros, se aplica el término de 'conceptos de propiedad' no solamente a las palabras que denotan estados inherentes (grande, verde, etc.), pero también a las que expresan estados adquiridos (cocido, enojado, muerto, etc.).

Este estudio tiene como objetivo presentar una descripción más amplia y sistemática de los lexemas y de las expresiones que denotan conceptos de propiedad en ZAC de lo que ya se puede encontrar en la mayoría de los trabajos que abordan el tema en otras variedades del chatino oriental (Rasch 2002; Cruz & Woodbury 2010).

En primer lugar, se trata de definir la clase sintáctica ADJETIVO por medio de varios diagnósticos morfo-sintácticos, y en segundo lugar, se considerará la estructura interna de esos elementos léxicos que expresan conceptos de propiedad y dan cuenta de fenómenos de morfología derivacional presentes en la lengua.

2. Perfil lingüístico de ZAC

Dentro del grupo oriental, el ZAC es la variante más conservadora morfológicamente porque preserva todas las sílabas no-finales (incluyendo los prefijos) de sus palabras no-compuestas (simplex phonological words). Su fonología exhibe un inventario tonal de 5 elementos tonales (Bajo, Alto, Medio, Ascendente y Súper-ascendente) realizados en 14 secuencias tonales y un sistema de sandhi tonal muy complejo² (Villard 2012; Villard & Woodbury 2012). Por ser una lengua más bien analítica, la sintaxis y la semántica están conformadas por el uso de partículas y el orden de palabras, en lugar de por flexión (excepto en los verbos).

Es una lengua de marcación en el núcleo. Su alineamiento es acusativo-nominativo. El orden canónico es VSO, pero otros órdenes expresan varias funciones pragmáticas.

3. Características sintácticas de los adjetivos, los verbos y los sustantivos

Los sustantivos son diferentes de los verbos al nivel morfológico y sintáctico:

- los sustantivos son núcleos de las frases nominales y funcionan como sujetos, objetos y complementos de cópula y toman marcación de persona (sustantivos inalienables).

¹ 'Cuando se tienen en cuenta todos los hechos pertinentes, una clase adjetivo puede ser (y debe ser) reconocida por todos los idiomas, distinta de las clases nominal y de la clase verbal.' (mi traducción).

² Referirse al apéndice para información adicional sobre la fonología de la lengua y en particular sobre el sistema tonal.

- los verbos toman marcación de aspecto y de persona y no pueden funcionar como complementos de cópula

Los adjetivos tienen propiedades comunes con los verbos:

- ambos marcan persona y ambos pueden funcionar como núcleo de predicado intransitivo.

La flexión de los adjetivos es más similar a la de los sustantivos en que ninguno de los dos marca aspecto y ambos marcan persona. Los adjetivos pero NO los verbos pueden funcionar como complemento de cópula y pueden modificar un sustantivo núcleo de frase nominal sin un aparato sintáctico adicional.

Tabla 1 muestra la flexión pronominal en las tres clases gramaticales:

Adjetivo predicativo	Sustantivo inalienable	Verbo intransitivo
nk ^w ā ^C t̄jn ^y ā _ç ^G COMPL.ser flaco <i>estaba flaco</i>	jn ^y ākē ^G cabeza <i>su cabeza</i>	nk ^y ā _ç ā _ç ^G COMPL.venirse <i>se vino</i>
nk ^w ā ^C t̄jn ^y ā _ç ^I COMPL.ser flaco.2s <i>estabas flaco</i>	jn ^y ākē ^I cabeza.2s <i>tu cabeza</i>	nk ^y ā _ç ā _ç ^I COMPL.venirse.2s <i>te viniste</i>
nk ^w ā ^C t̄jn ^y ā _ç ^G COMPL.ser flaco.1s <i>estuve flaco</i>	jn ^y ākē _ç ^{B.1s} cabeza.1s <i>mi cabeza</i>	k ^y ā _ç ā _ç ^E COMPL.venirse.1s <i>me vine</i>
nk ^w ā ^C t̄jn ^y ā _ç ^G -nā ^A COMPL.ser flaco 1PLINCL <i>estuvimos flacos</i>	jn ^y ākē ^G -nā ^A cabeza 1PLIN <i>nuestra cabeza</i>	nk ^y ā _ç ā _ç ^G -nā ^A COMPL.venirse 1PLINCL <i>nos venimos</i>

Tabla 1: flexión pronominal en los adjetivos, sustantivos y verbos

En la Tabla 2 se demuestra que a pesar de que comparten varias características morfosintácticas los verbos, adjetivos y sustantivos son claramente distintas categorías gramaticales.

	SUSTANTIVOS	ADJETIVOS	VERBOS
Marcación de persona (Tabla 1)	√	√	√
Marcación de aspecto (Tabla 1)	X	X	√
Modificador atributivo de sustantivo (3.1.1)	√	√	X
Núcleo de frases nominales (3.1.2)	√	X	X
Posesión (3.1.3)	√	X	X
Núcleo de predicado (3.2)	X	X	√
Complemento de cópula (3.2)	√	√	X
Modificación con ʔa^E 'muy' (3.3)	X	√	X
Comparativo de desigualdad la^A 'más' (3.4)	X	√	√
Superlativo (3.4)	X	√ (REL)	X

Tabla 2: Diagnósticos para distinguir entre adjetivos, sustantivos y verbos

3.1 Sintaxis dentro de la frase nominal

Al interior de la frase nominal, el orden de los elementos es más bien fijo:

NP: (CUANT) N (N) (ADJ) [_{POSS} (DAT) NP]

3.1.1 Los adjetivos y los sustantivos pueden modificar un sustantivo³ en una frase nominal sin marcación sintáctica:

- 1) k^wila^A sij^A
 estrella tarde
'estrella de la tarde'

- 2) $kinaʔa^A$ [_{NP} $neʔ^A$ $kɪʔyó^E$ $lūwē^G$ ti^A] ni^A $ntɪk^{wrE}$ $nt^yikaʔa^?$ $ʔi^E$
 mucho hombre pequeño ENF DSC HAB.seguir DAT
 $neʔ^A$ $kula^A$ $kā_ʔ^G$
 ancianos DEM
'bastantes hombres chiquitos (les) siguen a los ancianos.'

- 3) $nkatɪjɪ^E$ [_{NP} $xkùwɪ^K$ $nt^y:iʔyá^B$] $ʔn^yá^H$
 COMPL.pasarlo.2s canasto bonito DAT.IS
'pásame los canastos bonitos.'

³ La composición es un proceso muy productivo en la formación de palabra. Las palabras compuestas y las frases nominales son morfológicamente similares (1). En algunos casos, las palabras compuestas sufren algunos procesos fonológicos tal como un cambio tonal o la pérdida de una sílaba en el primer elemento de la palabra compuesta.

- 4) ʔ^{B} kusù ʔwā^{F} ʔ^{E} $[\text{NF } \text{ti}^{\text{A}}$ tuku ʔwà^{B}]
 NEG POT.hecharlo.2s DAT agua fría
jno le heches agua fría!

3.1.2 Los adjetivos no pueden funcionar como núcleo de frases nominales sin marcación estructural para realizar esta función. En (5b) y (6b), vemos que sin el marcador n^{Q} la frase es agramatical:

- 5) a. $\text{t}^{\text{yā}^{\text{I}}}$ $[\text{NP } \text{n}^{\text{Q}^{\text{A}}}$ nkā ʔá^{E} l'ò ʔ^{H} tí $^{\text{A}}$ k'ǎ $^{\text{F}}$] $\text{ʔn}^{\text{yā}^{\text{H}}}$
 POT.entregarlo.2s REL rojo chico ENF DEM DAT.1S
'dame ese rojo chiquito'

- b. * $\text{t}^{\text{yā}^{\text{I}}}$ $[\text{NP } \text{nkā}^{\text{E}}$ l'ò ʔ^{H} tí $^{\text{A}}$ k'ǎ $^{\text{F}}$] $\text{ʔn}^{\text{yā}^{\text{H}}}$
 POT.entregarlo.2s rojo chico ENF DEM DAT.1S
 lectura buscada: *'dame ese rojo chiquito'*

- 6) a. nkatī ʔ^{E} $\text{ʔn}^{\text{yā}^{\text{H}}}$ $[\text{NP } \text{n}^{\text{Q}^{\text{A}}}$ luwī $^{\text{E}}$ k'ǎ $^{\text{F}}$]
 COMPL.pasarlo.2S DAT.1S REL EST.limpiarse DEM
'pasame ese (trapo) limpio'

- b. * nkatī ʔ^{E} $\text{ʔn}^{\text{yā}^{\text{H}}}$ $[\text{NP } \text{luwī}^{\text{E}}$ k'ǎ $^{\text{F}}$]
 COMPL.pasarlo.2S DAT.1S EST.limpiarse DEM
 lectura buscada: *'pasame ese (trapo) limpio'*

3.1.3 Los sustantivos pueden ser directamente poseídos mientras los adjetivos tienen que ocurrir con el marcador n^{Q} para ser poseídos como se ilustra en los ejemplos (7-8). Los ejemplos con una estructura similar, como en (9b), no se encontraron en el corpus:

- 7) $\text{k}^{\text{wā}^{\text{C}}}$ nkasī ʔ^{E} $[\text{molino}^{\text{K}}$ $\text{ʔn}^{\text{yā}^{\text{H}}}$]
 ya COMPL.comprarlo.1s molino DAT.1S
'ya compré mi molino'

- 8) na $\text{ʔā}^{\text{B.1s}}$ $[\text{no}^{\text{A}}$ tījn yā^{G} k'ǎ $^{\text{F}}$ ʔ^{E}]
 COMPL.verlo.1s REL flaco DEM DAT.3
'vi a su flaco'

- 9) a. $[\text{POSS } \text{no}^{\text{A}}$ nkā 7ā^{G} $\text{ʔn}^{\text{yā}^{\text{H}}}$] xāà lá ke $[\text{POSS } \text{no}^{\text{A}}$ nkā 7ā^{G} ʔ^{E}]
 REL verde DAT.1S claro más que REL verde DAT.2S
'mi verde está más claro que tu verde'

- b. * $[\text{POSS } \text{nkā}^{\text{G}}$ $\text{ʔn}^{\text{yā}^{\text{H}}}$] xāà lá ke $[\text{POSS } \text{nkā}^{\text{G}}$ ʔ^{E}]
 verde DAT.1S claro más que verde DAT.2S
 lectura buscada: *'mi verde está más claro que tu verde'*

3.2 Complementos de cópula

Las frases nominales y los adjetivos pueden ser complementos de cópula. En los predicados adjetivos, la cópula no es marcada para expresar una situación en el presente (aspecto habitual (HAB), aspecto progresivo (PROG)), pero si aparece en el completivo (COMPL) y en el potencial (POT); mientras que en los predicados nominales, la cópula es obligatoria en todos los aspectos.

Tabla 3 presenta la flexión aspectual de algunos verbos incluyendo dos verbos copulares:

ESPAÑOL	RAÍZ	COMPL	PROG	HAB	POT
abrirlo	-u-s-ālá ^E	nka-s-ālá ^E	ntā-s-ālá ^E	nt-u-s-àlá ^H	k-u-s-àlá ^H
abrirse	-y -ālá ^E	nk-y-ālá ^E	nti-k-y-ālá ^E	nk-y-ālá ^E	k-y-ālá ^E
chiflar	-jīwí ^E	nka-jīwí ^E	ntā- jīwí ^E	nti-jīwí ^H	jīwí ^H
ser + S	-akā ^C	nk ^w ā ^C		l-akā ^B	k-akā ^B
ser + ADJ	-akā ^C	nk ^w ā ^C		∅	k-akā ^B
ponerse/hacerse	-akā ^C	nk ^w ā ^C	nk ^y -ākā ^C	nt ^{yi} -kā ^B	k-akā ^B

Tabla 3: Flexión aspectual en los verbos

- 10) nQ^A lūwē^G kīṭyó^E k^wā^F nk^wā^C k^wanā^C neṭ^A
 chamacos DEM COMPL.ser ladrón 3PL
 'esos chamacos eran ladrones'
- 11) nk^wā^C jlyoō^C tīṭ^C neṭ^A čāṭ^F ṭā^B lakā^B natè^B, k^wičī^F lakā^B
 COMP.saberlo 3PL COMP NEG HAB.ser gente tigre HAB.ser
 'supieron que no era gente, era un tigre.'
- 12) čāṭ^F nuṭwī^A ∅ l^yōṭ^G tī^A, t^sà-tē^{B.2s}
 COMP tú HAB.ser chico.2s ENF POT.ir-entrar.2s
 'porque tú estás chiquito, vas a entrar.'
- 13) wrā^K nQ^A nāāṭ^G nk^wā^C lyō^C ṭ^H tī^A
 cuando yo COMPL.ser chico.1s ENF.1s
 'cuando yo estaba chiquita...'

3.3 El intensificador ṭā^E

Las formas que expresan conceptos de propiedad pueden tener su significado intensificado por ṭā^E 'muy', como en (15-19), pero las formas cuya función es la de un verbo prototípico, ocurren con ṭā^E solamente en construcciones negativas, las cuales son traducidas en español como 'ya no...' (20-21); esto está documentado en el corpus de

textos. Los ejemplos (21b) y (21c) muestran que aún no ocurren en conversaciones espontáneas en el corpus de textos; estas construcciones son aceptadas por un hablante nativo en contexto de elicitación. Posiblemente, ʔa^E puede intensificar el significado de ciertos verbos prototípicos en oraciones afirmativas y no otras. Para entender mejor la distribución de ʔa^E en este tipo de construcciones, se requeriría elicitación de varios verbos de diferentes campos semánticos.

- 15) $\text{nQ}^A \text{kunā} \text{ʔa}^E \text{k}^{\text{w}^{\text{ʔ}}\text{ʔ}} \emptyset \text{nt}^{\text{y}^{\text{i}}\text{ʔ}} \text{yà}^B \text{ʔa}^E$
 mujer DEM HAB.ser bonita INT
'esa mujer está muy bonita'
- 16) $\text{nt}^{\text{y}^{\text{i}}\text{kā}} \text{tī}^C \text{-nā}^A \text{ska}^A \text{mīsā}^K \text{luwī}^E \text{ʔa}^E$
 querer -1PLIN una mesa limpia INT
'queremos una mesa muy limpia'
- 17) $\text{k}^{\text{w}^{\text{i}}\text{nā}} \text{ʔ}^E \text{kā} \text{ʔ} \text{nkukē}^F \text{ʔa}^E \text{nan}^A$
 carne.de.3s DEM RES.cocerse INT 3.OBJ.INA
'esa carne está muy cocida'
- 18) $\text{suti}^A \text{Xuwa}^F \text{nkosō}^F \text{ʔa}^E$
 padre.de juan RES.envejecerse INT
'el padre de Juan está muy viejo'
- 19) $\text{ʔa}^B \text{nk}^{\text{w}^{\text{ā}}\text{ā}} \text{ʔa}^E \text{lyō}^H \text{ti}^A$
 NEG COMPL.ser INT chico EMPH
'ya no estaba chiquito'
- 20) $\text{nā}^A \text{ʔa}^B \text{tākā}^G \text{ʔa}^E \text{kūnā}^G \text{nā}^F \text{kākō}^{\text{B.2s}}$
 NEG NEG POT.poder.2s INT POT.buscarlo.2s cosa POT.comerlo.2s
'ya no vas a poder buscar de comer'
- 21) a. $\text{ʔa}^B \text{nk}^{\text{y}^{\text{ā}}\text{ā}} \text{ʔa}^E \text{lak}^{\text{w}^{\text{i}}\text{č}^{\text{i}}\text{f}} \text{kā} \text{ʔ}^G$
 NEG COMPL.regresar INT conejo DEM
'ya no vino el conejo.'
- 21) b. $\text{nk}^{\text{y}^{\text{ā}}\text{ā}} \text{ʔa}^E \text{lak}^{\text{w}^{\text{i}}\text{č}^{\text{i}}\text{f}} \text{kā} \text{ʔ}^G$ [elicitado]
 COMPL.regresar INT conejo DEM
'regresó mucho el conejo'
- 21) c. $\text{yako} \text{ʔa}^E \text{lak}^{\text{w}^{\text{i}}\text{č}^{\text{i}}\text{f}} \text{kā} \text{ʔ}^G$ [elicitado]
 COMPL.comerlo INT conejo DEM
'comió mucho el conejo'

3.4 Comparativas y superlativas

El chatino de ZAC, como muchas lenguas mesoamericanas, no tiene una verdadera construcción comparativa. Ambas construcciones involucran el adverbio *la*^A ‘más’, las comparativas son cláusulas coordinadas (22-24) y en las superlativas ocurre el marcador *nq*^A (26-28). En el ejemplo (22), vemos que *la*^A ‘más’, modifica al cuantificador ‘mucho’ y no al sustantivo ‘verdura’. En algunas comparativas de desigualdad, el complementante ‘ke’ (>Esp ‘que’) introduce el término comparado (25).

22) *kinaʔa*^A *lá*^E *ná*^F *yaʔa*^A *ló*^E *sīʔi*^E *kʷínáʔ*^E *kàlō*^K *kʷá*^F
 mucho más verdura y FOC NEG carne.de.3s en.caldo DEM
 'Mucho más verdura y no carne en el caldo'.
 Elicitado: 'hay más verdura que carne en el caldo'

23) *neʔ*^A *Kinīxí*^E *ntʷikʷiʔ*^A *lá*^E *neʔ*^A *čáʔ*^F *tinʷá*^F *ló*^E *sīʔi*^E
 persona de Yaitepec HAB.hablar más 3PL chatino y FOC NEG
ná^A *nteē*^C
 nosotros
 'Los de Yaitepec hablan más chatino y nosotros no'.
 Elicitado: 'Los de Yaitepec hablan más chatino que nosotros'

24) *neʔ*^A *Kinīxí*^E *pii*^H *lá*^E *neʔ*^A *ló*^E *sīʔi*^E *ná*^A *nteē*^C
 persona de Yaitepec güero más 3PL y FOC NEG nosotros
 'Los de Yaitepec son más güeros y nosotros no'.
 Elicitado: 'Los de Yaitepec son más güeros que nosotros'

25) *kā*^G *ʔ*^G *lakà*^B *consəjō*^K *ntəq*^A *nāāʔ*^G *ʔi*^E *nq*^A *lūwē*^G *lá*^E *kē*^K
 DEM EST-ser consejo HAB.dar.1s yo DAT NOM joven más COMP
nāāʔ^G
 yo
 'ese es el consejo que doy a los más jóvenes que yo'

Las construcciones superlativas son cláusulas relativas. Ejemplos con construcciones similares a la del ejemplo (26b) sin la ocurrencia del marcador *nq*^A no se encuentran en el corpus de textos:

26) a. *nq*^A *sīkwí*^E *lá*^E *ntʷikà*^B *tí*^G *nāāʔ*^G
 NOM liso más HAB.quererlo.1s yo
 'el más liso quiero yo'

26) b. * *sīkwí*^E *lá*^E *ntʷikà*^B *tí*^G *nāāʔ*^G
 liso más HAB.quererlo.1s yo
 lectura buscada: 'el más liso quiero yo'

27) nāāʔ^G lākā_ɿ^G nʔ^A t^saʔwě^F lá^E
 yo HAB.ser.1s NOM bueno más
 'yo soy el mejor'

28) ló^E t^saka^A taʔā_ɿ^{B.1s}, nʔ^A kula^A lá^E ni^A
 y uno hermano.1s NOM grande más DSC
 'y uno de mis hermanos, el más grande...'

4. Características morfológicas y clases semánticas de los conceptos de propiedad

En el ZAC los elementos léxicos que expresan conceptos de propiedad se clasifican en tres clases morfológicas: 1) una clase de adjetivos no-derivados mono-morfémicos. 2) una clase importante de adjetivos que son historicamente derivados de verbos, 3) y una clase de adjetivos sincronicamente derivados de verbos. Vamos a ver un tipo de construcción que consiste en un V/S/Adj modificado por un sustantivo inalienable, esto da como resultado expresiones de conceptos de propiedad que pertenecen a la clase semántica de disposición humana.

4.1 Adjetivos non-derivados – monomorfémicos

Esta lista no es exhaustiva, solo presenta algunos elementos encontrados en la base de datos. Los adjetivos no derivados pertenecen a varias clases semánticas como se ve en la lista siguiente:

Algunos de estos elementos pueden funcionar como predicados, los cuales marcan persona por medio de alternancia tonal en la raíz (la cópula marca aspecto en situaciones del pasado o del futuro).

RASGOS FÍSICOS

čę ^A	feo
tat ^s _ɿ ^A	vacío
xutě ^F	mugroso
kōōʔ ^G	sucio/mugroso
sānkōʔ ^G	muy flaco
lati ^A	delgada

VALOR

t ^s aʔwě ^F	bueno
xaʔā _ɿ ^B	malo

CLASES DE HUMANOS

kĩŋyó^E varón

DIMENSIÓN

l'òŋ^H pequeño

tanŋ^A grande

xē ē_c^G ancho

COLOR

wĩxĩŋ^G azul

k^waã^F morado

yèè^B anaranjado

jiĩ^A gris

piĩ^H claro, güero

kãŋã^H colorado

DISPOSICIÓN HUMANA

t'yãã^H inteligente

čiyōŋ^F travieso

xul^yã^B celoso

siyēŋ^F arreglado

skokoŋ^A codo

kuŋwi^F borracho

xiŋi^A triste

SENSACIÓN

l'yããŋ^G amargo

kēēŋ^E difícil

OTROS

tana^A embarazada

xòŋ^B culeca

k^wĩkã^G izquierdo, zurdo

k^wē ē_c^E derecho

xããŋ^E catrina/lujoso

k^yũk^wĩ^E entero

jl^yak^wa^A parejo

joŋō^C sagrado

laja^A vacante, soltero, libre

čãŋnã_c^G barato

4.2 Adjetivos prefijados

Cuando uno examina la lista de los términos que son sintácticamente adjetivos, algunas sílabas de ataque son recurrentes lo cual sugiere un proceso morfológico

derivativo. En algunas formas el proceso derivativo es evidente porque la raíz (verbal) se encuentra en el léxico del ZAC o del ZEN⁴. Pero en muchos casos, no se puede identificar el significado de la raíz a la cuál algunos prefijos se colocan.

Los primeros elementos en las listas en las secciones 4.2.1 y 4.2.2 son obviamente derivados de raíces verbales intransitivas pero la raíz de muchos elementos ya no es parte del léxico.

Parece que no existe ninguna restricción en cuanto a la semántica de las raíces de los verbos intransitivos donde se coloca el morfema *ti-* o el morfema *-ku*, lo cual sugiere que no es un proceso sincrónico. Además, estos procesos derivativos ya no son productivos en la lengua.

Es importante notar el cambio de tono en el adjetivo.

4.2.1 ti-Adjetivos

CHATINO	ESPAÑOL	GLOSA MORFÉMICA ⁵
ti-kàti ^H	delicado	ZAC: ADJ-? ZEN : u-kati ‘dar guerra’ (niño)
ti-čə ^A	peligroso, espantoso	ZAC: ADJ-temerlo (-u-tsēn ^G)
tī-l ^y ō ^G	grande, largo, gordo	ZAC: ADJ-crecer (-alō ^F)
ti-kilā ^B	duro, fuerte	ZAC: ADJ-? ZEN : ADJ-entiesarse
ti-l ^y aʔ ^A	frío	ZAC: ADJ-† ⁶ ZEN : ADJ-tener_frío (-ulaʔ) ⁷
ti-kèʔ ^B	caliente	ZAC: ADJ-asarse (-akèʔ ^F)
ti-kat ^s ō ^c ^B	caliente	ZAC: ADJ-calentarse (-kat ^s ō ^c ^B)
tu-kuʔwà ^B	frío/frígido	ZAC: ADJ-enfriarse (-kuʔwà ^G)
t-àjà ^H	flojo	ZAC: ADJ-morirse/hypnotizar(-aja [?]) ZEN: ADJ-partirse (-ātsá ^E)
ti-ča ^A	filoso	
tiji ^A	duro/codo	
tine ^A	sarroso	
tin ^y qʔ ^A	cansado	
tik ^w i ^A	difícil	
tixò ^c ʔ ^B	sabroso	
tīyēʔ ^G	agrio	
tixi ^A	dulce	
tīn ^y ēʔ ^G	salado	
tikè ^c ʔ ^H	grueso	
tikin ^y qʔ ^A	bajo	

⁴ ZEN: chatino de Zenzontepec. Otra variante conservadora del chatino.

⁵ Las glosas de ZEN provienen del diccionario del chatino de Zenzontepec (Campbell 2013b)

⁶ †: ya no se encuentra en el léxico de ZAC

⁷ En ZAC, tiene frío es: til^ya^{7A} ti^{7C} (frío esencia.de.3s)

tik ^w i ^A	largo
tit ^s a ^A	apretado/duro
tiʔi ^A	adolorido
tičēʔ ^F	rasposo
tijn ^y ā ^G	flaco
tiʔi ^B	pesado
tiʔi ^B	pobre

4.2.2 k-/ku-Adjetivos

CHATINO	ESPAÑOL	GLOSA MORFEMICA
ku-so ò ^c ^B	viejo/roto/desgarrado (tela)	ZAC: ADJ-pelear (-sōón ^F)
k-ula ^A	anciano	ZAC: ADJ-nacer/fortalezcerce (-ālā ^E)
k-atsi ^B	medio amarillo	ZAC: ADJ-?
ku-liyăʔ ^F	rico	ZEN: ADJ-macizarse
		ZAC: ADJ-?
k-win ^y i ^A	productivo	ZEN: ADJ-plantar_terreno
k-ùnyi ^H	mentiroso	ZAC: ADJ-estirarse (-winyi ^A)
ku-teʔ ^A ~ t ^y eʔ ^A	hembra	ZAC: ADJ-mentir (-ūn ^y i ^E)
kuk ^w i ^B	nuevo	
k ^y ula ^A	macho	
k ^w it ^y i ^c ʔ ^F	ciego	
k ^w inē ^c ʔ ^C	joven	

4.2.3 l-/n-Adjetivos

Este grupo de elementos léxicos marcados con el morfema *l-/n-* es mixto. Algunos de ellos podrían ser analizados como verbos estativos por la similitud de la marca *l-/n-* con el morfema estativo en la lengua, pero en predicaciones esas formas no aceptan los morfemas aspectuales de los verbos, como por ejemplo *negro*, *blanco* (incluyendo todos los términos de color en la lista de esta sección (4.2.3)) y *pequeño*; y sólo se pueden usar en predicación con el verbo *ponerse*. Esas son palabras lexicalizadas en la clase gramatical de adjetivos.

CHATINO	ESPAÑOL	GLOSA MORFEMICA
l-oʔò ^B	vivo, listo	ZAC: EST-vivir (-oʔō ^C)
n-anăʔ ^H	espeso	ZAC: EST-espesarse (-anaʔ ^A)
l-win ^y i ^A	derecho	ZAC: EST-estirarse (-win ^y i ^A)
l-uwī ^E	limpio	ZAC: EST-limpiarse (-uwī ^E)
lu-kuti ^A /kuti ^A	blando, suave	ZAC: EST-ablandarse (-kūtī ^E)
la-kasa ^A / li-kasa ^A	ligero, liviano	ZAC: EST-?
li-kat ^s iʔ ^F	escondido	ZAC: EST-enterrarse (-kat ^s iʔ ^F)
(l)-wit ^y i ^A	seco	ZAC: EST-seco

n-kiʔi ^A	tostado	ZAC: EST-tostarse (-kiʔi ^A)
l-ūwē ^G	pequeño	ZAC: EST-† ZEN: ADJ-molerse
n-kāʔa ^E	rojo	ZAC: EST-colorearse
n-k-āt ^S i ^G	amarillo vivo	ZAC: EST-ADJ-? ZEN: EST-ADJ-macizarse (-achi)
n-kāt ^S ē ^G	pinto	ZAC: EST-?
n-katē ^F	blanco	ZAC: EST-?
n-kata ^F	negro	ZAC: EST-† ZEN: EST-renegrarse (-kàtá)
n-kāʔā ^G	verde	ZAC: EST-?

ATRIBUCIÓN

PREDICACIÓN

kālō ^K n-ānāʔ ^E caldo EST-espesarse 'caldo espeso'	nku-naʔ ^A kālō ^K k ^w ǎ ^F COMPL-espesarse caldo DEM 'se espesó el caldo'
kwīnāʔ lu-kuti ^A carne.de EST-ablandarse 'carne blanda'	ndā-kūti ^E kwīnāʔ k ^w ǎ ^F PROG-ablandarse carne DEM 'se está ablandando la carne'
naʔni ^A loʔō ^B animal EST-vivir 'animal vivo'	nko-ʔō ^C naʔni ^A k ^w ǎ ^F COMPL-vivir animal DEM 'vivió el animal'
kito ʔ ^A n-katā ^F olla EST-† 'olla negra'	*nku-katā ^F kito ʔ ^A k ^w ǎ ^F lectura buscada: 'se ennegreció la olla'
	nkwā ^C nkatā ^F kito ʔ ^A k ^w ǎ ^F COMPL.ser negro olla 'se puso negra la olla'

4.2.3 nku-/nky-Adjetivos

Estos morfemas están relacionados con los morfemas del completivo en la lengua y derivan a adjetivos de estado resultativo. (resultant state adjective). No hay cambio tonal en el adjetivo, el tono es el mismo que el tono de la raíz verbal:

CHATINO	ESPAÑOL	GLOSA MORFÉMICA
nkū-jwī ^G	muerto	RES-morirse
nk ^y -ālā ^E	abierto	RES-abrirse

nku-kěʔ ^F	cocido	RES-cocerlo
nku-t ^s aʔa ^A	lleno	RES-llenarse
nku-nakwǎ ^F	bendito	RES-bendecirse
nku-noʔQ ^A	descompuesto, roto	RES-descomponerse
nko-sōʔ ^F	viejo	RES-envejecerse
nku-kwī ^F	podrido	RES-podrirse
nku-laʔa ^B	estrellado	RES-estrellarse
nkū-wē ^G	maduro	RES-madurarse
nk ^y -akǎ ^F	amarrado	RES-amarrarse
nk ^y -āā ^I	molido	RES-molerse

En el ejemplo (29) se muestra la forma *nkūjwī^G* en su forma adjetival y en el ejemplo (30) se muestra *nkūjwī^G* en su forma verbal prototípica:

- 29) nQ^A l^yōʔ^H jyōʔó^E nkūjwī^G kǎ^F ʔ^G k^wā^C ntasōō^G kǎ^F ʔ^G līyāʔ^G
niño finado ADJ.muerto DEM ya PROG.acostarse DEM afuera
rā^K kǎ^F ʔ^G
entonces
'ese niño muerto ya estaba acostado afuera entonces.'

- 30) nkūjwī^G jn^yāʔá^E ni^A ni^C ló^E nkūjwī^G watā^B k^winē^C
COMP.morirse madre.de DSC ahora y COMP.morirse vaca joven
kǎ^F ʔ^G
DEM
'se murió su madre ahora y se murió el becerrito.'

La posición de cada forma es diferente, i.e post-nominal para la forma adjetival en una construcción atribución e inicio de frase para la forma verbal; esto coincide con las tendencias de orden de palabra en la lengua.

Para resumir lo anterior, existen 4 derivaciones adjetivales en ZAC : *ti-*, *k-/ku-* y *nku-/ngy-*, todas derivan términos que tienen las características básicas de la distribución de los adjetivos, principalmente a través de un proceso de prefijación de raíces verbales intransitivas.

4.3 Tiʔ^C- construcciones

Un cierto tipo de construcción cuyo núcleo es un sustantivo inalienable modificado por un adjetivo expresa conceptos de propiedad. Como el chatino es una lengua de marcación en el núcleo, el elemento que lleva marcación de persona es el sustantivo inalienable *tīʔ^C* 'esencia.de.3s' (*tíʔ^E* 'esencia.de.2s' *tí^F* 'esencia.de.1s'). Estas estructuras aparecen en expresiones que pertenecen a la clase semántica de disposición humana.

CHATINO

ESPAÑOL

GLOSA MORFÉMICA

nkunāḡá ^E tīḡ ^C	es débil	RES.aflojarse esencia.de.3s
l ^y ee ^A tīḡ ^C	está sano, guapo/bonita	fuerte esencia.de.3s
nkula ^A tīḡ ^C	es fuerte	RES.fortalecerse esencia.de.3s
tin ^y ā ^F tīḡ ^C	es trabajador	trabajador esencia.de.3s
tsaa ^F tīḡ ^C	es coqueta	? esencia.de.3s
xiḡi ^A tīḡ ^C	está triste triste	triste esencia.de.3s
k ^w ixi ^A tīḡ ^C	está enfermito	delicado esencia.de.3s
til ^y aḡ ^A tīḡ ^C	tiene frío	frío esencia.de.3s

31) *nk^wā nkunaḡa^E ḡà tīḡ^C
 COMP.ser COMPL.aflojarse INT ESS.de
 Lectura buscada: '*era muy debil*'

32) nk^wā nkula tīḡ^C
 COMP.ser RES.fortalecerse ESS.de
 '*era fuerte*'

5. Adverbialización

En el ZAC ciertos elementos léxicos expresan conceptos de propiedad que pertenecen a la clase sintáctica ADJETIVO Y pueden funcionar como ADVERBIO y ciertos elementos léxicos que pertenecen a la clase sintáctica SUSTANTIVO o VERBO pueden modificar a otro sustantivo, y así expresan conceptos de propiedad.

5.1 Adverbialización sin marcación

En el ZAC, los adverbios pueden ser divididos en varias clases semánticas: adverbios temporales, de distancia, de frecuencia, de manera y otras más. De estos, solamente los adverbios de manera incluyen elementos que también funcionan como adjetivos. Los adjetivos que funcionan como adverbios de manera sin marcación morfológica tienden a pertenecer a la clase semántica de propensión humana, rasgos físicos y valor:

čē ^A	feo
t ^s aḡwē ^F	bueno
tīḡi ^A	dolorido
xiḡi ^A	triste
tīčē ^A	espantoso
xaḡā ^B	malo

31) čē^A ḡá^E n^y āḡā^I nd^yik^wiḡ^A skalā^F-nā^A
 feo INT como HAB.soñar -1PLIN
 'muy feo soñamos'.

- 32) $ti\gamma_i^A$ γ_a^E $xi\gamma_i^A$ γ_a^E $n^y \bar{a}\gamma_a^I$ $nk\bar{a}\gamma_n^G$ $ko\gamma\bar{o}$ γ^G
 $sin^ye\gamma^A$
dolorido INT triste INT como COMPL.hacerlo POT.crecer.1s hijo.1s
'muy mal y muy triste como crie a mis hijos'.
- 33) $t^s a\gamma we^F$ ti^A $kuluk^w a^B$ $-na^A$ $t^s a\gamma we^F$ ti^A
bien ENF POT.barrerlo -1PLIN bien ENF
'bien, vamos a barrer bien.'

A pesar de que estas formas puedan ocurrir en función adverbial y adjetival codificando el mismo lexema, la forma adverbial es sintáctica y semánticamente diferente, con respecto a la forma adjetival. En el ejemplo (32), si el lexema $ti\gamma_i^A$ estuviera en su forma adjetival, llevaría marcación de la primera persona singular por su función predicativa.

Algunos sustantivos alienables e inalienables también pueden funcionar como adverbios de manera sin marcación morfológica como se muestra en los ejemplos (34-36), en donde los sustantivos $wan\bar{a}^C$ 'silencio' y $k^w in\bar{a}\gamma^H$ 'mi carne' son adverbios sin marcación derivativa 'en.silencio', 'en.mi.carne':

- 34) $l\bar{o}^E$ $wan\bar{a}^C$ ti^A $nijn^y a^A$ ni^A $k^w a^C$ $r\bar{a}^K$ $k\bar{a}$ γ^G
y silencio ENF COMPL.venir 3 DEM entonces
'y en silencio venía él entonces'.
- 35) $nt\bar{a}\gamma_a^H$ $n\bar{a}\bar{a}\gamma^G$ $k^w in\bar{a}\gamma^H$ ti^A $r\bar{a}^K$ $k\bar{a}$ γ^G
HAB.andar.1s yo en.carne.1s ENF entonces
'andaba yo desnuda entonces'.
- 36) ni^A $\check{c}\bar{a}\gamma^F$ $t\bar{a}^G$ ska^A ti^A $wr\bar{a}^K$ $nkot\bar{o}\gamma\bar{o}^E$ $sat\check{e}\gamma^A$ $n\bar{a}\bar{a}\gamma^G$
INT COMP ? uno ENF en.tiempo COMPL.salir ropa.1s yo
'¿por qué solito y tan rápido salió mi ropa?'

6. Conclusión

En este trabajo se ha presentado una descripción de los fenómenos relacionados con la expresión de los conceptos de propiedad en ZAC y se reveló un panorama más diverso que en otras lenguas mencionadas en la introducción como por ejemplo el Otomí (Palancar 2006), cuyos conceptos de propiedad son codificados exclusivamente por formas verbales y nominales.

También se intentó diferenciar entre los adjetivos gramaticales prototípicos y las formas verbales que expresan conceptos de propiedad. Este estudio propone la siguiente clasificación morfológica de los elementos léxicos que denotan conceptos de propiedad:

- los adjetivos monomorfémicos - no derivados (clase bastante importante)
considerando que hay lenguas con muy pocos adjetivos gramaticales (clase abierta)
- las formas deverbales derivadas de raíces verbales intransitivas. Este grupo se divide en dos subgrupos:
 - las formas históricamente derivadas: *ti*-adjetivos, y *ku*-adjetivos
 - las formas sincrónicamente derivadas de raíces verbales intransitivas: las formas resultativas
- las formas verbales estativas las cuales ocurren solamente en atribución

Apéndice

Información general acerca del chatino de ZAC

1. Fonología segmental

1.1 Inventario fonémico: consonantes y vocales

m	n	n ^y			
p	t	t ^y	k	k ^w	ʔ
	t ^s	č			
	s	x			j
	l,r	l ^y			
		y	w		

i	u	ĩ	
e	o	ẽ	ɔ
a		ã	

(Villard & Woodbury 2012)

Desviaciones del IPA: č = [tʃ]; x = [ç]; y = [j]; j = [h]; r = [r], ogonek (.) marca las vocales nasales; ^y marca las consonantes laminales (-postalveolares) (IPA usa [ɻ]); ã = [ã̃]; ɔ = [ũ], o = [ɔ] antes /ʔ/

- Las últimas sílabas de las raíces son prominentes
- Existe una asimetría en la distribución de la consonante glotal, tanto como las vocales nasales las cuales ocurren fonémicamente solo en la posición final de palabras

Estructura de la sílaba en figura 1:

(n)CCV(V)(ʔ)

Figura 1: *La Sílaba Máxima*

Las palabras no compuestas pueden tener hasta 4 sílabas. La mayoría de los sustantivos son bisilábicos y los verbos son generalmente trisilábicos

2. Tono

2.1 Elementos tonales.

Hay CINCO ELEMENTOS TONALES los cuales son asociados a moras o son transportados (flotan) a las secuencias de moras no asociadas (sin tono) en la palabra posterior. Una mora puede ocurrir con cualquier elemento tonal o ocurrir sin tono. Una palabra aislada sin tono asociado se pronuncia con un nivel bajo.

Elemento	ASOCIADO CON LA MORA		FLOTANTE	
	Notación	Realización	Notación	Realización
B(ajo)	à	La mora es baja, nivelada	R-B	Bajo
M(edio)	ā	La mora es media, nivelada	--	--
A(lto)	á	La mora es alta, nivelada	--	--
Ascendente (R)	ǎ	La mora ascende del nivel bajo al nivel medio-alto	R	Ascende a través del dominio
Ascendente super alto (R^)	ǎ̂	La mora ascende del nivel bajo al nivel super-alto	R^	Ascende hasta super- alto a través del dominio

Tabla 1. *Los elementos tonales y sus realizaciones*
(Villard & Woodbury 2012 [con modificaciones])

2.2 Las clases lexicales

Existen 14 clases lexicales tonales, cada una definida por una secuencia de elementos tonales específica:

Clase ⁸	Secuencia ⁹	Glosa	Palabra
A]	<i>lo comió</i>	nkayako ^A
B	B] ^{R-B}	<i>lo regará</i>	kusanè ^B
B-Sust. ¹⁰	B] ^{R^}	<i>plátano</i>	jaʔwá ^B
C	M] ^R	<i>lo quemó</i>	nkutakī ^C
E	M-A]	<i>lo pidió</i>	nkajīn ^{yá} _á ^E
F	R]	<i>lloró</i>	nkayuná ^F
H	B-R^]	<i>lo pide</i>	ntijīn ^{yá} _á ^H
G	M-M]	<i>lo matará</i>	nkayūjwī ^G

Tabla 2: *Las clases mayores*
(Villard & Woodbury 2012 [con modificaciones])

⁸ Las clases (llamadas *Juegos* en el área de los estudios de las lenguas chatinas) representan grupos de cognados en el chatino oriental, i.e son etiquetas históricas que sirven para la investigación dialectal. En este trabajo, la referencia a las clases tiene la única función de facilitar la examinación de los patrones tonales (cada clase representa una secuencia de elementos tonales específica).

⁹ Los elementos a la derecha de la frontera de la base] son tonos flotantes, los cuales afectan las moras no asociadas adyacentes en la palabra posterior.

¹⁰ B.Sust. : B-sustantivo. Esta clase incluye solamente sustantivos.

Clase	Secuencia	Glosa	Palabra
K	B-M] ^{R^}	<i>manzana</i>	<i>mansàná</i>
B.1s	M]	<i>lo dividiré</i>	<i>kusaʔwē</i>
E.Pr.2s	R-M]	<i>estas chiflando</i>	<i>ntajiwi</i>
B.2s	B-M]	<i>lo regarás</i>	<i>kusàné</i>
I	M-B]	<i>alacrán</i>	<i>xunēʔè</i>
D	R^-B] ^{M-B}	<i>lo calentó</i>	<i>nk^wât^sò</i>

Tabla 3. Ejemplos para cada una de las secuencias (Villard & Woodbury 2012 [con modificaciones])

3. Acerca de la distinción entre clases mayores y clases menores

- **Las clases mayores** incluyen palabras de las clases abiertas, mientras las clases menores son generalmente clases con restricciones importantes (combinación histórica de tonos o flexión gramatical).

- **Las clases menores:**

- Clase I proviene históricamente de la combinación de un prefijo (PROG) con un tono medio (Clase C) con tono flotante y de una base sin tono (Clase A)

- Clase D proviene históricamente de la combinación de un prefijo con un tono medio (Clase C) con tono flotante y de una base de la clase B

- Clases B.2s, B.1s son clases restringidas a las 2SG y 1SG respectivamente en sustantivos, verbos y predicados adjetivales.

- Clase E.Pr.2s es restringida a las 2SG del aspecto progresivo en los verbos.

Referencias

- Campbell, Eric.W. (2013). The Internal Diversification and Subgrouping Of Chatino 1. *International Journal of American Linguistics*, 79(3), 395-420.
- Campbell, Eric. W. & Troi Carleton. (to appear). *Diccionario del idioma chatino de Santa Cruz Zenzontepec, Oaxaca; Chatino-Castellano* (Dictionary of the Chatino Language of Santa Cruz Zenzontepec, Oaxaca; Chatino-Spanish). Mexico City: INALI.
- Cruz, Emiliana. & Anthony C. Woodbury. (2010). *Los adjetivos en el chatino oriental*. MS. University of Texas at Austin.
- Dixon, Robert. M. (2010). *Basic Linguistic Theory Volume 2: Grammatical Topics* (Vol. 2). Oxford University Press.
- Galant, Michael. R. (2008). La expresión de los conceptos de propiedad en el zapoteco de San Andrés Yaá. *Ausencia López Cruz, y Michael Swanton (coords.), Memorias del coloquio Francisco Belmar. Conferencias sobre lenguas otomangués y oaxaqueñas*, 2, 377-419.
- Levy, Paulette. (2006). Adjectives in Papantla Totonac1. *Adjective classes: a cross-linguistic typology*, 1, 147.
- Palancar, Enrique. L. (2006). Property Concepts in Otomi: A Language with No Adjectives 1. *International journal of American linguistics*, 72(3), 325-366.
- Smith-Stark, Thomas. (2004). *Property concepts in San Baltasar Chichicapan Zapotec*. Paper presented at the annual meeting of the Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas (SSILA), January 8-11, 2004, Boston.
- Rasch, Jeff. W. (2002). *The basic morpho-syntax of Yaitepec Chatino* (Doctoral dissertation, Rice University).
- Villard, Stéphanie & Anthony C. Woodbury. (2012). The typology of tone in San Marcos Zacatepec Eastern Chatino. [Presentation]. Paper presented at the SSILA Winter Meeting, Portland, OR.
- Villard, Stéphanie. (2012). Sandhi tonal en el chatino oriental de Zacatepec. Ponencia. COLOV V, Abril 2012. Oaxaca, México.
- Department of Linguistics
University of Texas at Austin
305 E 23rd St
Stop B5100
Austin, TX 78712 USA